

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami centra

(2013/C 365/13)

ÚVOD

1. Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“ známe tiež ako „ECDC“), so sídlom v Štokholme, bolo zriadené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 ⁽¹⁾. Hlavnými úlohami centra je zbierať a šíriť informácie o prevencii a kontrole ľudských chorôb a poskytovať vedecké stanoviská k týmto otázkam. Jeho úlohou je tiež koordinovať európsku sieť orgánov pôsobiach v tejto oblasti ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku centra, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky centra a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou centra zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku centra po jej zostavení účtovníkom centra na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu centra.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti centra.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka centra vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou centra za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Výrok k zákonnosti a správnosti transakcií centra bol v roku 2011 s výhradou, pretože centrum nedodržalo maximálnu sumu rámcovej zmluvy z roku 2009. Podľa tejto rámcovej zmluvy mohlo centrum podpísať osobitné zmluvy s vybranými dodávateľmi do maximálnej sumy 9 mil. EUR. Do konca roka 2011 však boli zrealizované platby vo výške 12,2 mil. EUR.

12. Na nákup základných služieb na pokračovanie súvisiaceho projektu centrum uzavrelo v roku 2012 dodatočné osobitné zmluvy v sume 2,5 mil. EUR. Spolu s platbami vo výške 2,7 mil. EUR uhradenými v roku 2012 v súvislosti so zmluvami, ktoré boli podpísané už v 2011, zrealizované platby predstavovali na konci roka 2012 celkovú sumu 17,4 mil. EUR. Platby nad 9 mil. EUR stropom stanoveným v rámcovej zmluve sú nesprávne, centrum však prijalo v roku 2012 nápravné opatrenie a v júni 2012 podpísalo náhradnú rámcovú zmluvu (podľa starej zmluvy sa nebudú vyplácať žiadne ďalšie platby) a vo všeobecnosti zlepšilo monitorovanie využívania rámcových zmlúv.

13. Platby v roku 2012 vo výške 5,2 mil. EUR sú spôsobené chybami v predchádzajúcich rokoch, keď sa nedodržával strop rámcovej zmluvy. Súvisia so zmluvnými záväzkami z predchádzajúcich rokov (2,7 mil. EUR) alebo so záväzkami, ktoré boli prijaté v roku 2012 z dôvodov, aby sa zachovala kontinuita práce (2,5 mil. EUR), kým sa nedokončí postup verejného obstarávania pre novú rámcovú zmluvu. Vzhľadom na nápravné opatrenie, ktoré prijalo centrum v roku 2012, Dvor audítorov tento rok nevydáva k zákonnosti a správnosti transakcií výrok s výhradou.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

14. V roku 2012 centrum udelilo granty výskumným inštitúciám a jednotlivcom. Celkové grantové výdavky dosiahli výšku 752 000 EUR, čo zodpovedá 1,4 % prevádzkových výdavkov za rok 2012. Centrum vykonáva predbežné overovania pred preplatením nákladov vykázaných príjemcami prostredníctvom dokladových kontrol žiadostí o preplatenie nákladov a čiastočne aj audítorských osvedčení, ktoré vydávajú nezávislé audítorské spoločnosti najímané príjemcami. Centrum obvykle od príjemcom nedostáva dokumenty na podloženie oprávnenosti a správnosti vykázaných nákladov. V snahe posilniť kontroly prijalo centrum stratégiu následného overovania, ktorá sa mala podľa plánu realizovať v roku 2012. Došlo však k desafmesačnému zdržaniu v súvislosti so získaním prístupu k medziinštitucionálnej audítorskej zmluve a v čase auditu sa ešte nevykonali žiadne následné overovania grantových výdavkov za rok 2012. Centrum získalo podpornú dokumentáciu k transakciám, ktoré kontroloval Dvor audítorov, od Dvora audítorov, ktorý poskytol primeranú istotu k ich zákonnosti a správnosti.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

15. Miera plnenia rozpočtu v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) bola uspokojivá na úrovni 97 % a v rámci hlavy II (administratívne výdavky) na úrovni 80 % viazaných rozpočtových prostriedkov. Napriek tomu, že miera prenesených rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa hlavy III je vysoká a predstavuje 8,3 mil. EUR (41 % viazaných rozpočtových prostriedkov hlavy III), nevznikla v dôsledku oneskorenej realizácie ročného plánu práce strediska, ale odráža viacročný charakter činností. Stredisko prijalo modul rozpočtového plánovania, ktorý je priamo prepojený s ročným plánom práce, a platby boli naplánované a vykonané v súlade s prevádzkovými potrebami.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

16. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v *prílohe I*.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	V roku 2011 bola tak ako v predchádzajúcom roku vykázaná vysoká miera prenosov. Táto vysoká miera prenosov spojená s nízkou mierou nákladov budúcich období (5,4 mil. EUR) je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	V bode 10 sú uvedené nezrovnalosti v spravovaní jednej rámcovej zmluvy, ktoré viedli k výroku s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov zistil ďalšie prípady, v ktorých kontroly centra nezabránili zlému spravovaniu zmlúv.	Dokončené
2011	V jednom prípade centrum na základe viacnásobnej rámcovej zmluvy zmenilo a doplnilo osobitnú zmluvu v roku 2010 a znovu v roku 2011. Zmeny a doplnenia boli obsiahnuté v podmienkach rámcovej zmluvy, avšak neboli v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách centra. Zmeny a doplnenia sa týkali trvania zmluvy a zvýšení objemu služieb a zmlúv. Platby prekračujúce pôvodnú hodnotu zmlúv dosiahli výšku 0,2 mil. EUR.	Dokončené
2011	Pokiaľ ide o ďalšiu rámcovú zmluvu uzavretú na maximálnu sumu 1,7 mil. EUR a plnenú prostredníctvom štyroch osobitných zmlúv podpísaných v roku 2011, daná zmluva neobsahovala zmienku o objeme alebo hodnote služieb, ktoré majú byť poskytnuté. V roku 2011 platby týkajúce sa týchto osobitných zmlúv dosiahli výšku 0,06 mil. EUR. Samotná rámcová zmluva mala nadmerné maximálne trvanie 8 rokov a centrum nevytvorilo jasné prepojenie medzi technickými špecifikáciami, kritériami na vyhodnotenie ponúk a cenovou štruktúrou stanovenými v dokumentoch výberového obstarávania, ktoré boli zaslané dodávateľom v rámci obstarávania týchto služieb.	Dokončené
2011	V roku 2011 bola podpísaná jedna dohoda o grante na sumu vo výške 0,2 mil. EUR viac než štyri mesiace po začatí činností. Vykonané činnosti a náklady vzniknuté pred podpísaním dohody o grante sú neoprávnené.	Dokončené
2011	Tak ako v minulom roku Dvor audítorov zistil nedostatky týkajúce sa postupov prijímania zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že otázky pre písomné testy a pohovory a ich váhy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Výberové kritériá neboli čiastočne skontrolované a požiadavky oprávnenosti boli zmenené v štádiu hodnotenia.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Štokholm)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ (článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)	— Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. — Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.
Právomoci centra [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004]	Ciele — posilniť obranyschopnosť Európy proti infekčným chorobám, a konkrétne identifikovať, hodnotiť a informovať o existujúcich a vznikajúcich hrozbách nakažlivých chorôb pre ľudské zdravie, — centrum teda prevádzkuje vyhranené monitorovacie siete, poskytuje vedecké stanoviská, prevádzkuje systémy včasného varovania a reakcie, a poskytuje vedeckú a technickú pomoc a odbornú prípravu. Úlohy — prevádzkovať vyhranené siete na monitorovanie chorôb a zlepšiť činnosti súvisiace s vytváraním sietí. Osobitnou úlohou centra je zber, overovanie, analýza a šírenie informácií, — poskytovať smerodajné odborné poradenstvo a vedecké stanoviská a vypracúvať štúdie o nakažlivých chorobách, — prevádzkovať systém včasného varovania a reakcie. Vytvárať postupy na zisťovanie hrozieb pre zdravie. — posilniť schopnosť členských štátov plánovať prípravu a vzdelávať, — informovať širokú verejnosť a zainteresované strany o svojej práci.
Správa	Riadiaca rada <i>Zloženie</i> Jeden člen z každého členského štátu, dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom a traja zástupcovia Komisie. <i>Úlohy</i> Správna rada prijíma ročný program a rozpočet centra a kontroluje ich plnenie. Riaditeľ Menovaný správnou radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou. Poradné fórum <i>Zloženie</i> Zástupca z každého členského štátu a traja nehlasujúci zástupcovia Komisie.

	Úlohy Fórum má zabezpečiť vedeckú odbornosť práce a nezávislosť činností a stanovísk centra. Externý audit Európsky dvor audítorov. Vnútorný audit Útvár vnútorného auditu Komisie (IAS). Orgán udeľujúci absolutórium Európsky parlament na odporúčanie Rady.
Zdroje, ktoré malo centrum k dispozícii v roku 2012 (2011)	Konečný rozpočet 58,2 (56,6) mil. EUR Počet zamestnancov k 31. decembru 2012 Schválené pracovné miesta: 200 (200), z toho obsadené pracovné miesta: 187 (177). Ostatní zamestnanci: 91 (88). Spolu: 278 (265), z toho pridelení k nasledovným úlohám: — prevádzkové úlohy: 183 (174), — administratívne a podporné úlohy: 95 (91).
Produkty a služby v roku 2012 (2011)	69 (64) zistených hrozieb pre zdravie monitorovaných pomocou databázy ohrození nákazlivými chorobami (TTT); 52 (52) týždenných správ o hrozbách nákazlivých chorôb zaslaných 334 (331) príjemcom. Správa je okrem toho od roku 2012 k dispozícii každý týždeň na internetovej stránke centra. Poskytovanie informačnej podpory z oblasti epidemiológie pri 3 (3) veľkých masových podujatiach. Okrem toho sa monitorovali aj 3 (5) výnimočne dôležitých podujatia pre verejnosť. Príprava 6 hodnotení rizika, 16 (17) nových rýchlych hodnotení rizika a 16 (11) aktualizácií rýchlych hodnotení rizika. Vedenie 1 (2) simulačného cvičenia na testovanie pripravenosti a reakcie na nákazlivé choroby. 94 (98) kolegov školených v rámci Európskeho programu odbornej prípravy v oblasti intervenčnej epidemiológie (EPIET). 10 (8) kolegov školených v rámci Európskeho programu verejného zdravia v oblasti mikrobiológie (EUPHEM); 114 (181) odborníkov na verejné zdravie z 30 štátov EÚ-EHP sa zúčastnilo krátkych školiacich modulov centra. 780 000 (500 000) návštevníkov webového portálu centra. Uverejnenie 240 (122) vedeckých publikácií.

	Usporiadanie piateho Európskeho dňa zvyšovania povedomia o antibiotikách za účasti 43 (37) krajín; v snahe poukázať na globálnu solidaritu začal i týždeň zorganizovaný z iniciatívy USA pod názvom „Dozved' sa viac o antibiotikách“ („Get Smart About Antibiotics“), kanadská iniciatíva „AntibioticAwareness.ca“ a austrálsky týždeň zvyšovania povedomia o antibiotikách. 13 (11,2) mil. jedinečných záznamov v databázach TESSy, 1 324 (845) aktívnych používateľov z 56 (53) krajín. Posilnený dohľad; integrácia 15 (15) zo 17 vyhradených sietí dohľadu do centra na konci roka 2012; (jedna prestala fungovať a posledná bola externalizovaná). Uverejnenie výročnej epidemiologickej správy. Uverejnenie výročných správ o tuberkulóze, HIV/AIDS a antimikrobiologickej odolnosti. 40 (32) týždenných bulletinov o chrípke/týždenných prehľadov o dohľade nad chrípkou za rok 2012. 34 (27) vedeckých stanovísk na základe žiadosti zúčastnených strán. Usporiadanie šiestej európskej vedeckej konferencie o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb (ESCAIDE) v dňoch 24. – 26. októbra 2012 v Edinburgu s 511 (500) účastníkmi. Usporiadanie prvej konferencie Eurovaccine.net s 200 účastníkmi. Týždenné uverejňovanie vedeckého časopisu Eurosurveillance so 14 000 (13 302) internetovými odberateľmi. Časopis Eurosurveillance získal svoj prvý faktor vplyvu. V roku 2011 získal výborné hodnotenie 6,15, ktorým sa Eurosurveillance radí na šieste miesto na svete spomedzi 70 časopisov v kategórii Infekčné choroby.
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté centrom.

ODPOVEDE CENTRA

12/13. Centrum sa s týmto prípadom oboznámilo v septembri 2011 a upozornilo naň Dvor audítorov počas auditu v októbri 2011. Centrum sa rozhodlo riešiť danú záležitosť úplne transparentne a požiadalo o radu a pomoc Dvora audítorov. Centrum na základe diskusií v tom čase prijalo všetky potrebné opatrenia: okamžité začatie nového verejného obstarávania na zavedenie novej rámcovej zmluvy (FWC) a zaznamenanie prípadu v registri výnimiek. V decembri 2011 centrum spoločne so svojou odpoveďou na toto predbežné zistenie postúpilo Dvoru audítorov podrobné informácie o objeme zákaziek, ktoré by sa ešte podpísali podľa súčasnej rámcovej zmluvy, aby sa zabezpečila kontinuita práce centra, o časovom pláne týkajúcom sa uzavretia novej rámcovej zmluvy a o opatreniach, ktoré boli zavedené s cieľom predchádzať vzniku podobných situácií v budúcnosti (napr. riadenie novej rámcovej zmluvy jedným povoľujúcim úradníkom a jej plnenie jedným úradníkom pre zdroje). Centrum zdôrazňuje, že nedošlo k strate žiadnych finančných prostriedkov a že žiadne strany neboli znevýhodnené.

14. V júli 2013 sa má vykonať revízia politiky centra ECDC týkajúcej sa overovania grantov. V rámci tejto revidovanej politiky sa zohľadnia pripomienky Európskeho dvora audítorov. Všetky overovania grantových výdavkov naplánované na rok 2012 sa však vykonajú v roku 2013 spoločne s overovaniami vybranými na tento rok. Výsledkom nedostupnosti medziinštitucionálnej rámcovej zmluvy o vykonávaní auditov preto nebude žiadne obmedzenie vykonávaných kontrol.

15. Pripomienku Dvora audítorov vítame, pretože sa ňou potvrdzuje viacročný charakter väčšiny prevádzkových činností centra.
